



ES.TR12 Food, Family Celebrations and Regional Customs

Total Marks

AQA 8692 · Calculators not allowed · about 50 minutes

Name: _____ Date: ____ / ____ / ____

Accents, the enye and inverted punctuation have been omitted from Spanish here for print compatibility. When you write answers, include correct accents, ñ and inverted punctuation where required. Answer all questions. Use clear sentences for the translation tasks. Time guidance: 50 minutes.

1 Vocabulary warm-up A. Match the Spanish word to the correct English meaning. Write the letter. Words: 1) la sobremesa 2) la paella 3) brindar 4) el cumpleaños 5) la tapa 6) el convite.

(1) la sobremesa (1)

- ☐ A the party after a wedding
- ☐ B the conversation at the table after a meal
- ☐ C a small savoury dish served with drinks
- ☐ D toasting with drinks

(2) la paella (1)

- ☐ A a rice dish from Spain
- ☐ B a birthday cake
- ☐ C a type of soup
- ☐ D a dance

(3) brindar (1)

- ☐ A to cook
- ☐ B to invite
- ☐ C to make a toast
- ☐ D to decorate

(4) el cumpleaños (1)

- ☐ A wedding
- ☐ B birthday
- ☐ C christening
- ☐ D anniversary

(5) la tapa (1)

- ☐ A a dessert
- ☐ B a starter soup
- ☐ C a small savoury dish
- ☐ D a type of bread

(6) el convite

(1)

- ☐ A the invitation or celebratory meal
- ☐ B the cultural dress
- ☐ C a cooking utensil
- ☐ D the dessert course

(Total for Question 1 is 6 marks)

2 Traduce el siguiente texto al ingles. Spanish passage about Nochebuena and la sobremesa.

Passage (5 sentences): "En mi familia, la Nochebuena es muy domestica. Cenamos juntos en la casa de mi abuela y comemos paella o platos tradicionales. Despues de la cena, hacemos la sobremesa: hablamos durante horas y nadie tiene prisa. A veces brindamos con cava y mi tia reparte regalos pequenos a los ninos. Cuando era pequeno, mi familia siempre cantaba villancicos despues de la comida."

(a) Sentence 1: En mi familia, la Nochebuena es muy domestica.

(2)

(b) Sentence 2: Cenamos juntos en la casa de mi abuela y comemos paella o platos tradicionales.

(2)

(c) Sentence 3: Despues de la cena, hacemos la sobremesa: hablamos durante horas y nadie tiene prisa.

(3)

(d) Sentence 4: A veces brindamos con cava y mi tia reparte regalos pequenos a los ninos.

(2)

(e) Sentence 5: Cuando era pequeno, mi familia siempre cantaba villancicos despues de la comida.

(1)

(Total for Question 2 is 10 marks)

3 Vocabulary warm-up B. Fill the English meaning for each Spanish item (one word or short phrase). Words: 1) la quinceanera 2) el mole 3) la boda 4) el pastel 5) regalar.

(1) la quinceanera (1)

(2) el mole (1)

(3) la boda (1)

(4) el pastel (1)

(5) regalar (2)

(Total for Question 3 is 6 marks)

4 Traduce el siguiente texto al español. English passage about a family birthday and a sobremesa. Passage (5 sentences): "For my parents anniversary last year we invited our relatives to our house. We cooked tapas and a big cake and everyone helped in the kitchen. After we ate, we stayed at the table for a long sobremesa and told stories. My cousin brought a traditional dish from Mexico, mole, and we all tried it. In the past, my family used to meet more often for Sunday lunch."

(a) Sentence 1: For my parents anniversary last year we invited our relatives to our house. (2)

(b) Sentence 2: We cooked tapas and a big cake and everyone helped in the kitchen. (2)

(c) Sentence 3: After we ate, we stayed at the table for a long sobremesa and told stories. (3)

(d) Sentence 4: My cousin brought a traditional dish from Mexico, mole, and we all tried it. (2)

(e) Sentence 5: In the past, my family used to meet more often for Sunday lunch. (1)

(Total for Question 4 is 10 marks)

5 Grammar focus A. Complete the gaps with the correct imperfect form of the verb in brackets to describe past habitual customs. Sentences: (a) Cuando era nina, mi familia siempre (celebrar) _____ Nochebuena juntos. (b) Antes, mis abuelos (tener) _____ la costumbre de visitar a los vecinos los domingos. (c) De nino, yo (comer) _____ muchas tapas con mi padre. (d) Todos los veranos, mi tia (preparar) _____ arroz y mariscos. (e) En la casa de mi abuela, la gente (hablar) _____ durante la sobremesa. (f) Los ninos (recibir) _____ regalos pequenos en Navidad.

(a) a) celebrar (imperfect) (1)

(b) b) tener (imperfect) (1)

(c) c) comer (imperfect) (1)

(d) d) preparar (imperfect) (1)

(e) e) hablar (imperfect) (1)

(f) f) recibir (imperfect) (1)

(Total for Question 5 is 6 marks)

- 6** Traduce el siguiente texto al inglés. Spanish passage about a boda and gifts (using object pronouns). Passage (6 sentences): "Fuimos a la boda de mi primo el mes pasado. Le regalamos a la pareja una fuente de plata porque nos lo pidieron los novios. Durante el banquete, nos sirvieron muchas tapas y nos las trajeron en platos pequeños. Mis abuelos se sentaron al lado de la familia y nos contaron historias antiguas. Al final, brindamos por los novios y les deseamos mucha felicidad. Fue una noche íntima y familiar."
- (a) Sentence 1: Fuimos a la boda de mi primo el mes pasado. (2)
- (b) Sentence 2: Le regalamos a la pareja una fuente de plata porque nos lo pidieron los novios. (3)
- (c) Sentence 3: Durante el banquete, nos sirvieron muchas tapas y nos las trajeron en platos pequeños. (2)
- (d) Sentence 4: Mis abuelos se sentaron al lado de la familia y nos contaron historias antiguas. (1)
- (e) Sentence 5: Al final, brindamos por los novios y les deseamos mucha felicidad. (1)
- (f) Sentence 6: Fue una noche íntima y familiar. (1)

(Total for Question 6 is 10 marks)

7 Vocabulary warm-up C. True or False. Write T or F. 1) 'sobremesa' is a quick coffee break. 2) 'la quinceanera' celebrates a girls 15th birthday. 3) 'mole' is typical in Spain. 4) 'brindar' can mean to make a toast.

(1) 1) 'sobremesa' is a quick coffee break. (1)

(2) 2) 'la quinceanera' celebrates a girls 15th birthday. (1)

(3) 3) 'mole' is typical in Spain. (1)

(4) 4) 'brindar' can mean to make a toast. (1)

(Total for Question 7 is 4 marks)

- 8** Traduce el siguiente texto al español. English passage comparing customs in Spain and Latin America (6 sentences): "In Spain, many families stay at home for Christmas dinner and enjoy a long sobremesa. In some Latin American countries, big family meals also happen but they may include different dishes like mole or tamales. At birthdays, people in Spain often have a cake, while in Mexico some communities prepare traditional regional sweets. For quinceaneras, families sometimes organise a big party and a religious ceremony. In both places, relatives usually give small gifts and spend time together. These customs show how food and family connect generations."
- (a) Sentence 1: In Spain, many families stay at home for Christmas dinner and enjoy a long sobremesa. (2)
- (b) Sentence 2: In some Latin American countries, big family meals also happen but they may include different dishes like mole or tamales. (2)
- (c) Sentence 3: At birthdays, people in Spain often have a cake, while in Mexico some communities prepare traditional regional sweets. (2)
- (d) Sentence 4: For quinceaneras, families sometimes organise a big party and a religious ceremony. (2)
- (e) Sentence 5: In both places, relatives usually give small gifts and spend time together. (1)
- (f) Sentence 6: These customs show how food and family connect generations. (1)

(Total for Question 8 is 10 marks)

- 9** Short grammar B. Choose the best Spanish sentence that uses direct and indirect object pronouns correctly to mean: 'We gave it to them' (referring to a gift given to the couple). Options: A) Se lo regalamos. B) Nos lo regalamos. C) Lo se regalamos. D) Se la regalamos.

- ☐ A
☐ B
☐ C
☐ D

(Total for Question 9 is 4 marks)

- 10** Short gap-fill: Insert the correct pronoun(s). Complete the Spanish sentence meaning 'They served them to us' referring to 'tapas' (use 'servir' in preterite). Sentence: 'Durante la cena, ____ sirvieron ____.'

(Total for Question 10 is 2 marks)

- 11** Short translation check. Translate into English: 'Nosotros siempre celebrabamos los cumpleaños con un gran pastel y muchas canciones.'

(Total for Question 11 is 2 marks)

- 12** Short written Spanish. Write one Spanish sentence (use present or near future) answering: 'What will you bring to a family lunch tomorrow?'

(Total for Question 12 is 2 marks)

Mark scheme · ES.TR12 Food, Family Celebrations and Regional Customs

Question 1

- (1) **B1** B - the conversation at the table after a meal
- (1) **Answer: B**
- (2) **B1** B1 - A, a rice dish from Spain
- (2) **Answer: A**
- (3) **B1** C - to make a toast
- (3) **Answer: C**
- (4) **B1** B - birthday
- (4) **Answer: B**
- (5) **B1** C - a small savoury dish
- (5) **Answer: C**
- (6) **B1** A - the invitation or celebratory meal
- (6) **Answer: A**

Question 2

- (a) **B1** In my family
- (a) **B1** Christmas Eve is very domestic / a very domestic occasion
- (a) **Answer: In my family, Christmas Eve is very domestic.**
- (b) **B1** We have dinner together at my grandmother's house
- (b) **B1** and we eat paella or traditional dishes
- (b) **Answer: We have dinner together at my grandmother's house and we eat paella or traditional dishes.**
- (c) **B1** After the meal/dinner, we have la sobremesa / we stay at the table talking
- (c) **B1** we talk for hours
- (c) **B1** and nobody is in a hurry
- (c) **Answer: After dinner, we have the sobremesa: we talk for hours and nobody is in a hurry.**
- (d) **B1** Sometimes we make a toast with cava
- (d) **B1** and my aunt distributes/gives small presents to the children
- (d) **Answer: Sometimes we make a toast with cava and my aunt gives out small presents to the children.**
- (e) **B1** When I was little, my family always sang carols after the meal
- (e) **Answer: When I was little, my family always sang carols after the meal.**

Question 3

- (1) **B1** a girls fifteenth birthday celebration
- (1) **Answer: a girl's fifteenth birthday celebration**
- (2) **B1** a Mexican sauce often with chocolate and chillies
- (2) **Answer: a Mexican sauce often with chocolate and chillies**
- (3) **B1** a wedding
- (3) **Answer: a wedding**
- (4) **B1** a cake
- (4) **Answer: a cake**
- (5) **B1** to give as a present
- (5) **B1** or 'to gift' as a verb
- (5) **Answer: to give as a present / to gift**

Question 4

- (a) **B1** For my parents anniversary last year
- (a) **B1** we invited our relatives to our house
- **(a) Answer: Para el aniversario de mis padres el año pasado invitamos a nuestros parientes a nuestra casa.**
- (b) **B1** We cooked tapas and a big cake
- (b) **B1** and everyone helped in the kitchen
- **(b) Answer: Cocinamos tapas y un pastel grande y todos ayudaron en la cocina.**
- (c) **B1** After we ate, we stayed at the table for a long sobremesa
- (c) **B1** and told stories
- (c) **B1** allow 'despues de comer' or 'despues de la cena' for After we ate
- **(c) Answer: Despues de comer, nos quedamos en la mesa para una sobremesa larga y contamos historias.**
- (d) **B1** My cousin brought a traditional dish from Mexico, mole
- (d) **B1** and we all tried it
- **(d) Answer: Mi primo trajo un plato tradicional de Mexico, mole, y todos lo probamos.**
- (e) **B1** In the past, my family used to meet more often for Sunday lunch (imperfect)
- **(e) Answer: En el pasado, mi familia se reunia mas a menudo para la comida del domingo.**

Question 5

- (a) **B1** celebrabamos
- **(a) Answer: celebrabamos**
- (b) **B1** tenian
- **(b) Answer: tenian**
- (c) **B1** comia
- **(c) Answer: comia**
- (d) **B1** preparaba
- **(d) Answer: preparaba**
- (e) **B1** hablaban
- **(e) Answer: hablaban**
- (f) **B1** recibian
- **(f) Answer: recibian**

Question 6

- (a) **B1** We went to my cousin's wedding last month
- (a) **B1** recognition of 'el mes pasado' = last month
- **(a) Answer: We went to my cousin's wedding last month.**
- (b) **B1** We gave the couple a silver dish/serving tray
- (b) **B1** because the bride and groom asked us to
- (b) **B1** recognition of the pronouns: 'nos lo pidieron' = they asked us for it
- **(b) Answer: We gave the couple a silver serving dish because the bride and groom asked us for it.**
- (c) **B1** During the banquet, they served us many tapas
- (c) **B1** and they brought them to us on small plates
- **(c) Answer: During the banquet, they served us many tapas and they brought them to us on small plates.**
- (d) **B1** My grandparents sat next to the family and told us old stories
- **(d) Answer: My grandparents sat next to the family and told us old stories.**
- (e) **B1** At the end, we toasted the bride and groom and wished them much happiness
- **(e) Answer: At the end, we toasted the bride and groom and wished them much happiness.**
- (f) **B1** It was an intimate and family-oriented evening
- **(f) Answer: It was an intimate and family evening.**

Question 7

- (1) **B1** F - sobremesa is a long conversation after a meal, not a quick coffee break
- **(1) Answer: F**
- (2) **B1** T - this is the correct meaning
- **(2) Answer: T**
- (3) **B1** F - mole is typical in Mexico and parts of Latin America
- **(3) Answer: F**
- (4) **B1** T - brindar means to make a toast
- **(4) Answer: T**

Question 8

- (a) **B1** In Spain, many families stay at home for Christmas dinner
- (a) **B1** and enjoy a long sobremesa
- **(a) Answer: En España, muchas familias se quedan en casa para la cena de Navidad y disfrutan de una sobremesa larga.**
- (b) **B1** In some Latin American countries, big family meals also happen
- (b) **B1** but they may include different dishes like mole or tamales
- **(b) Answer: En algunos países de América Latina también hay grandes comidas familiares pero pueden incluir platos diferentes como mole o tamales.**
- (c) **B1** At birthdays, people in Spain often have a cake
- (c) **B1** while in Mexico some communities prepare traditional regional sweets
- **(c) Answer: En los cumpleaños, en España a menudo hay un pastel, mientras que en México algunas comunidades preparan dulces regionales tradicionales.**
- (d) **B1** For quinceañeras, families sometimes organise a big party
- (d) **B1** and a religious ceremony
- **(d) Answer: Para las quinceañeras, las familias a veces organizan una gran fiesta y una ceremonia religiosa.**
- (e) **B1** In both places, relatives usually give small gifts and spend time together
- **(e) Answer: En ambos lugares, los parientes normalmente regalan pequeños obsequios y pasan tiempo juntos.**
- (f) **B1** These customs show how food and family connect generations
- **(f) Answer: Estas costumbres muestran cómo la comida y la familia conectan a las generaciones.**

Question 9

- **B1** A - Se lo regalamos correctly places indirect 'se' for les and direct 'lo' for it
- **B1** B, C, D are incorrect pronoun combinations or order
- **B1** Award full credit only for A
- **B1** Recognise that 'se lo regalamos' literally means we gave it to them
- **Answer: A**

Question 10

- **B1** nos las sirvieron
- **B1** correct placement: indirect then direct pronoun before the verb in preterite plural
- **Answer: nos las sirvieron**

Question 11

- **B1** We always used to celebrate birthdays with a big cake
- **B1** and many songs / lots of songs
- **Answer: We always used to celebrate birthdays with a big cake and lots of songs.**

Question 12

- **B1** Content: a plausible item to bring to a family lunch in Spanish
- **B1** Accuracy: correct verb form in present or near future and basic agreement
- **Answer: Voy a llevar una ensalada y un pastel.**